

歡迎光臨 Miho 美術館

歡迎光臨 Miho 美術館。請盡情享受這美麗的自然風景及絕妙的建築設計與富其魅力的美術品所交織而成的美好體驗。在這裡欣賞的物品及所體驗到的事情，若能觸動各位心弦的話，對我們秀明家族、特別是對我的母親來說，確實是無上的喜悅。

我的母親，小山美秀子（Koyama Mihoko），出身於親近藝術的家庭。長大後就讀以基督教精神為基礎的東京自由學園。此學校實施「人生於世，應對社會作出貢獻」之教育。

1941年，自從與身為哲學家兼精神運動指導者之岡田茂吉先生邂逅開始，經過長時間的尋求，終於找到不但能貢獻社會，更能將對於藝術的熱愛表現之方法。因此母親決意為實現教導而奉獻自己的一生。

岡田先生說「提高人類的情操、使生活多姿多彩、令人生獲得樂趣與意義者，可能就是藝術的使命吧。」還有「人類有培養美之觀念的必要，因為美的環境將會使人的心變美，犯罪以及其他不好的事件也可能為之大大減少。」而關於藝術的哲學，他以「藝術才是美的表現」這一句說話來敘述。



Miho 美術館是花了四十年以上的時間而來收集了美術品。秀明家族藏品最初以茶道用具為主，所收集之美術品不單只是美麗，還有著溫暖的特性，並且還能夠觸動人的心弦。由中國傳來的飲茶風俗，很快便浸透了日本人尊重和諧的內心，並且讓生活發展出多姿多彩的美麗文化。茶道的來訪者通過茶室內的擺設、食物的味道及搭配、用具的顏色、形態、以及在茶室內的談話和洋溢著和諧美麗的地方、都感受到充滿調和滿足的氣氛，那裡的確是一個蘊藏著一顆關心客人感受而做成的地方。而 Miho 美術館及收藏品整體，正是以此茶道精神為基礎並與大家共享。

我們為了將藏品與大家分享因而建立此美術館。跟隨著岡田先生之教誨，通過藏品之美，令人類的心靈得以提昇。此亦源於期望能對社會作出貢獻之心。幸運地得以遇上世界著名建



築師貝聿銘博士，並邀請他設計神慈秀明會之洋鐘塔。其後，當再一次邀請他設計美術館時，他說：「美術館的外殼雖然重要，但是內容也非成為國際性之美術館不可。」到那時候為止，我們沒有想過要發展至西洋美術品。雖然如此，我當場醒悟到此建議與岡田先生之教導「人類必需超越國家或民族之界限而成為世界人」是一致的。之後，我們得到比等身大的甘達拉佛像及藍色庭園壁畫。此兩件不易遇上的美術品，成為了我們收集國際美術品之契機。由那時候開始，我們從

古代中國至埃及的收集一步一步進行。

雄偉的滋賀群山並立，隨著隧道及橋樑的牽引，加上精湛的建築設計、和藹可親的接待、從藏品中精心挑選美術品並以最適合欣賞的角度展出，每一件事，都是為著所有參觀者得到滿足而努力。我在此與母親一起，衷心歡迎各位今日的光臨。

（摘錄自「CONNAISSANCE DES ARTS」）

主要美術品介紹



埃及

鷹頭神像（荷魯斯神）

第十九王朝（約公元前 1295~1213 年）

銀、金、青金石及水晶

高：41.9 cm 重：16.5 公斤

這鷹頭神像是其中一個最吸引人及有文件證明的埃及古代文物。以純銀鑄造，再於表面鍍金。

根據寺廟內浮雕及象形文字的記載，神像是安放在聖所之內。從文學及宗教文字中描述——神是擁有銀的骨、黃金皮膚及青金石的頭髮，以這種方式表現他們最敬重之神的形象。這尊神像是現存世界上唯一一尊純銀鑄造的。精緻的肌肉雕刻創造出充滿力量及威嚴的形象，清楚地表達荷魯斯神像的神聖儀容。

此神像在第一次世界大戰前在埃及被發現，帶領發掘杜唐卡門古墓（Tutankhamen）的著名考古學家荷活·卡達（Howard Carter），在 1922 年 4 月的日記上記載著，是一件重要美術品。除去嚴重的損傷，此神像所用之銀的質量是顯而易見的。

南亞洲

甘達拉佛立像

巴基斯坦 犍陀羅
二世紀後半期 片岩 高：250cm

這佛像是與白夏瓦美術館（Peshawar Museum）的另一尊像至今為止所發掘最大的兩尊。即使它失去了原有的光圈，但雕刻方式卻是典型的犍陀羅風格。雖然右手已經遺失，但原本的右手所表示的意思為施無畏印，亦即是忠誠地向世人表示不用擔心。

它的左手微微彎曲且手執衣服，這姿態是源於希臘羅馬的傳統。擁有寬闊的肩膀及比例上較小的頭，這種表達方式令它有一種壯麗的氣質。從旁邊看，龐大的身體變得較為細小，頭髮及衣服的雕刻，加上沒有嚴厲的面容，可證明是於加爾斯卡一世（Kaniska I）王朝後不久刻成，亦即犍陀羅藝術的高峰期。除去美術史的顧慮，這尊非凡的雕像是比其他的雕像佔有更重要的地位。

據說這佛像是安奉在較高的地方，參拜者向那慈愛的面容祈禱，直立不動的身體，彷彿為救世而步行的腳，令拜觀者能得到心靈的安慰。



西亞洲

亞述浮雕：精靈與侍從

伊拉克東北部 尼姆魯德西北宮殿
亞述那西爾帕二世王朝 (883~859BC)
石炭岩
高：110.5 cm 寬：183.0 cm
厚：6.4~9.6 cm



這是於底格里斯河旁，由亞述那西爾帕二世（Ashurnasirpal II）的西北宮殿（Northwest Palace）C 房牆上的浮雕。

壯麗的外形、肌肉的組織、波浪的紋路，顯得更有深度及生命力。這浮雕是描寫一個宗教儀式，有翼的精靈跟隨著帶著弓箭的國王侍從。雖然看不到國王，但侍從是國王身邊的親信，所以精靈右手拿著神聖的松果，為他祝福及潔淨，代表國王及侍從被神所保護。在下方的楔形文字是敘述亞述那西爾帕二世擁有至高無上的權力，不單於亞述地區，甚至是整個宇宙，國王是戰爭及和平之領導者。

這是卡拉克的宮殿內精緻的浮雕之其中一部份，宮殿內還有其他的雕像、石柱及精美的紡織品。在 1845 年及 1851 年，一位英國考古學家，奧士汀·亨利·拿也爵士（Sir Austen Henry Layard）和大英博物館負責，在卡拉克尼微發掘，因此，大部份被收藏在大英博物館。但是拿也爵士的遠親約翰·基士爵士，由於贊助運輸費及其他費用，表達對他的謝意，將其中一部份亞述的寶物送給他。但現在，此浮雕成為 Miho 美術館的重要藏品。

羅馬

庭園壁畫

公元一世紀



長 139.7 公分 寬 53 公分
長 162.9 公分 寬 114.9 公分
長 140 公分 寬 52.2 公分

在後期民主共和國及早期帝國政體時代，庭園畫被稱為是最令人歡樂的羅馬壁畫中的一種。大約在公元前 10 年至公元後 100 年，尤以這些壁畫之第三及第四風格（Third and Fourth Styles）特別盛行。這種壁畫證實是源於維蘇威火山地帶，卓越的坎佩尼亞工場之產品。

這三幅壁畫的框架結構甚為類似，即使不是出於同一牆壁，也極有可能來自同一房間。由褐紅色、白色和金黃色的線條環繞著的風景以透視法繪畫，令人聯想到它是一個窗框，從此窗子可眺望繁盛的庭園。這種壁畫大部份是裝飾在繞柱式花園裡的後牆，奇妙的幻想效果是用以擴展悠閒的景色，藉以超越屋內的限制。

MIHO MUSEUM

美術館建築



Miho 美術館是由美國的貝聿銘建築師與日本的聯同紀萌館設計室的合作計劃，於 1996 年 8 月在滋賀縣信樂市的自然保護區山林間完成。

美術館均蘊藏著設計師打破傳統的創新風格。由外型嶄新的鋁質框架及玻璃天幕，再配上 Magny Dore 石灰石及染色混凝土等暖色物料；及量身定造的展覽存放裝置，都充分表現出設計者匠心獨運的心思。

當貝聿銘博士第一次到這個地方時，很感動地說：「這裡是桃源鄉。」他引用了晉代之「桃花源記」的故事，向美術館之創立者 - 小山美秀子女士，表達希望設計一個世外桃源的想法。小山女士馬上共鳴，並高興地接受了他的提議。

在桃花源記的故事中，一位漁夫船隨著溪谷而行時，迷失了方向，走進了桃花林後進入了一個山洞。當他在漆黑中摸索時，突然在眼前出現了一個世外桃源。

「通過隧道、渡過橋樑，一所美術館突然出現在眼前。」「走在路上，抱著何時會到達的心境。就是這樣的一個理念。」貝聿銘博士在現實的世界中，實現了桃花源的故事。



貝聿銘博士

「我非常強烈地相信在建築之地方或場所，還有歷史之根源中是具有其精神性的。」

「要做到與四周環境融洽調和，的確非常費心思。只要看看漂亮之日本建築便會明白，在如此深山之處建築的話，建築物定會跟成為背景的山巒保持調和。不能忘記此原則，更要向其學習。因此外觀是日本式，但構造則是現代科技之結晶。」

「我肯定來這裡的人將會明白我是有意識地設計此美術館與自然融為一體。」

貝聿銘博士～主要建築作品：

- John Hancock Tower (1976 年)
- 華盛頓國家美術館東館 (1978 年)
- 波士頓美術館西翼 (1980 年)
- Morton H. Meyerson Symphony Center (1989 年)
- Rock and Roll Hall of Fame (1995 年)
- 香港中國銀行 (1991 年)
- 羅浮宮 (1993 年)
- 蘇州美術館 (2006 年)



MIHO 建築情報-2008 年 6 月出版 “MIHO 美術館 建築寫真集”

由知名攝影家 東出清彥 先生拍攝 共 238 頁內容精采

售價:26250 日圓

Miho 美術館曾獲得之獎項

MIHO MUSEUM

建築及基本設計：

- 1997年 時代雜誌 —— 全年十大建築
1998年 日本近畿建設師協會 —— HIROBA 作品獎

燈光：

- 1997年 日本照明學會照明普及會 —— 照明普及獎（最優秀設施獎）
1998年 第15屆國際燈光設計師協會 —— 最優秀設計獎

結構設計（橋樑）：

- 1999年 紐約工程顧問協會（NYACE） —— 鑽石獎
1999年 美國工程顧問委員會（ACEC） —— Engineering Excellence Honor Award
1999年 伊利諾州工程學會（SEAOI） —— Most Innovative Structure Award
2002年 國際橋樑及結構工程協會（IABSE） —— 優秀構造獎

美術館一般資料

- 📅 開館期間： 2017年 秋季：9月16日（六）～12月17日（日）
開館20周年紀念特別展
「桃源鄉-貝聿銘和MIHO美術館的足跡」（全館）
- 🕒 開館時間： 上午十時 至 下午五時（入場時間至閉館前一小時）
- 📅 休館日： 星期一（如星期一是公眾假期，休館日將改為隔日）
- 📄 入場費： 成人 1100日圓
大學生/高中生 800日圓
初中生/小學生 300日圓
（團體票20人或以上每人折價200日圓）
- 🚗 停車場： 設有免費停車場

美術館聯絡方式

MIHO 美術館宣傳部

電話：+81(0)748-82-3411

傳真：+81(0)748-82-3414

地址：〒529-1814 日本國滋賀縣甲賀市信樂町田代桃谷300

網址：<http://miho.jp>

E-mail：information@miho.jp

MIHO MUSEUM

交通訊息

■ **交通：** 由東京站至石山站
從東京 乘搭 JR 東海道新幹線 往 京都站（大約 3 小時）。然後轉乘 JR 琵琶湖線 往 石山站，再轉乘往 Miho 美術館的帝產巴士，即可抵達。

由京都站至石山站

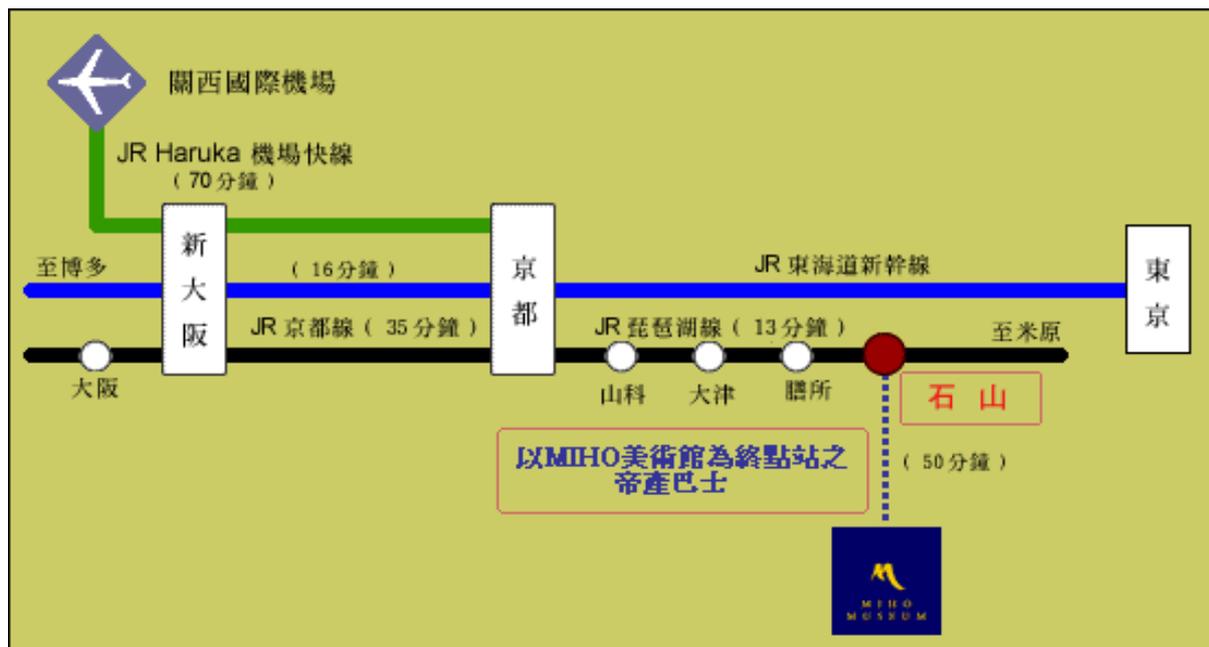
於京都站 乘坐 JR 琵琶湖線以 Nagahama 或米原（Maibara）為終點站之電車，於石山站下車，到達後再轉乘往 Miho 美術館的帝產巴士，即可抵達。

■ **巴士時間表：** 石山站 至 Miho 美術館，需時 50 分鐘
(平日): 9:10 10:10 11:10 12:10 13:10
(星期六、日及公眾假期): 9:10 9:50 10:10 11:10 12:10 13:10 14:10

Miho 美術館至 石山站

11:00 12:00 13:00 14:00 15:00 16:07 17:14

■ **旅遊巴士團：** JTB Sunrise Tours 提供的「Miho 美術館一日遊」
可直接乘坐旅遊巴士由大阪、京都直達 Miho 美術館。
詳情請聯絡 JTB Sunrise Center Western Japan
網址: <http://www.jtb.co.jp/sunrisetour/kyoto/>
JTB MIHO MUSEUM Transfer Plan Tel:075-341-1413



美術館餐廳

美術館共有兩間餐廳，分別是位於接待棟的 Peach Valley（供應午餐及甜點）及本館的 Pine View（只供應甜點）。



Peach Valley 餐廳（接待棟）
10:00 ~ 16:00（午餐時間 11:30~14:30）



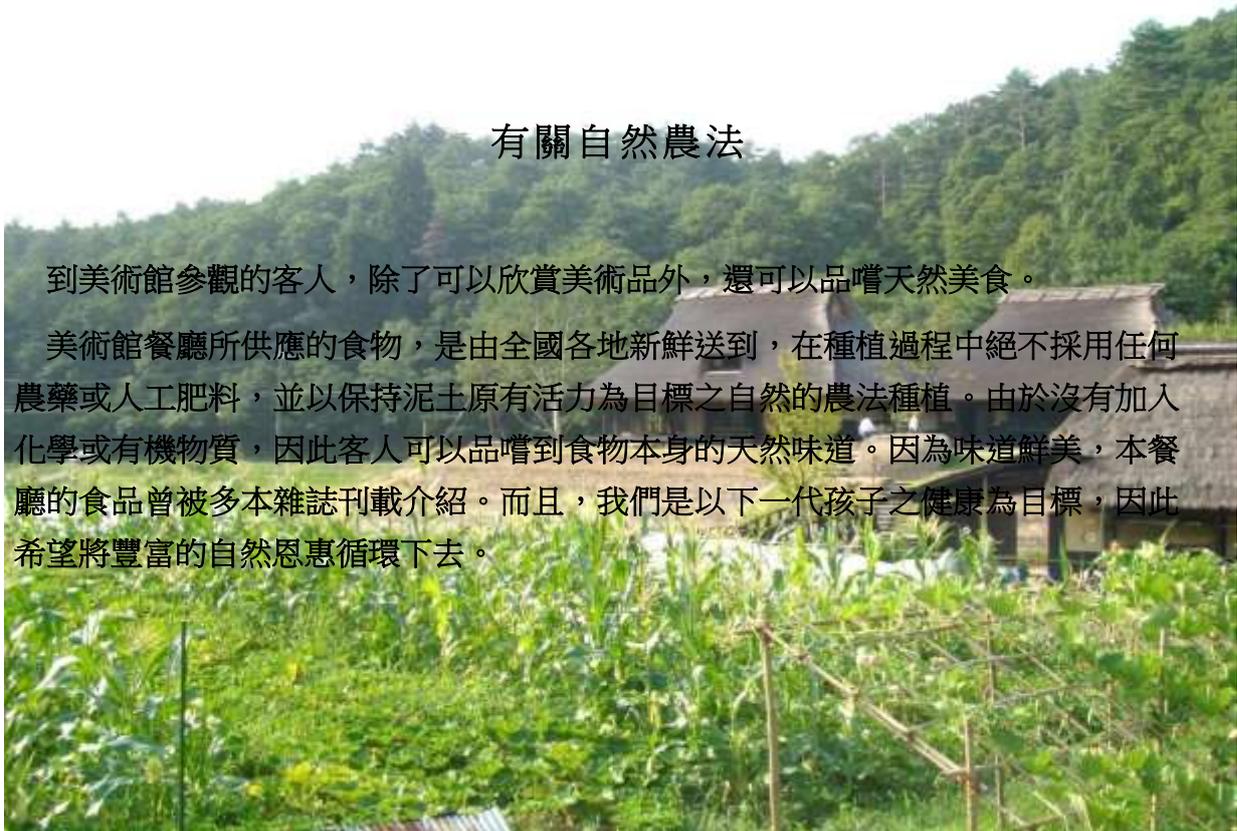
Pine View 咖啡廳（本館）
10:30 ~ 17:00



有關自然農法

到美術館參觀的客人，除了可以欣賞美術品外，還可以品嚐天然美食。

美術館餐廳所供應的食物，是由全國各地新鮮送到，在種植過程中絕不採用任何農藥或人工肥料，並以保持泥土原有活力為目標之自然的農法種植。由於沒有加入化學或有機物質，因此客人可以品嚐到食物本身的天然味道。因為味道鮮美，本餐廳的食品曾被多本雜誌刊載介紹。而且，我們是以下一代孩子之健康為目標，因此希望將豐富的自然恩惠循環下去。



Peach Valley 餐廳 ~ 菜單



飯團套餐 (三種類の飯團,配上季節性蔬菜、湯及自製豆腐) ¥1,800



蔬菜天婦羅烏龍麵 熱 (附加蔬菜天婦羅) ¥1,200

團體套餐「美之故郷」套餐 ¥2,000
(我們設有團體用膳的房間，可容納 60 人，但請事先通知預約。)



其他的菜單



三明治 ¥1,200
(四季不同的蔬菜、雞蛋 三明治)



季節水果蛋糕、奶油蛋糕 ¥500 起
※可配 紅茶或咖啡 (折價¥100)

各種冰淋 ¥600 起
※均特別採用豆奶製作，而非一般使用牛奶。

日式紅豆湯圓 (附綠茶) ¥700

各種果汁，咖啡，茶 ¥500 起